

被遺忘的

葉韋利 譯

太田康介

日本福島第一核電廠警戒區紀實

動物們



國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

被遺忘的動物們：日本福島第一核電廠警戒區紀實 /
太田康介著；葉韋利譯。

-- 初版。-- 臺北市：行人文化實驗室，2012.03
128 面：14.8×21 公分

ISBN 978-986-87806-8-2(平裝)

1. 動物保育 2. 震災 3. 日本福島縣
548.38

101002327

被遺忘的 動物們

日本福島第一核電廠警戒區紀實

作者：太田康介
翻譯：葉韋利
總編輯：周易正
執行編輯：林芳如
美術設計：吳志原
企畫編輯：賴奕璇
行銷業務：李玉華、劉凱琍
印刷：崎威彩藝

定價：260 元
ISBN：978-986-87806-8-2
2012 年 3 月 初版一刷
2012 年 3 月 初版二刷
版權所有，翻印必究

出版者：行人文化實驗室（行人股份有限公司）
發行人：廖美立
地址：10049 台北市北平東路 20 號 10 樓
電話：(02) 2395-8665
傳真：(02) 2395-8579
郵政劃撥：50137426
<http://flaneur.tw>

總經銷：大和書報圖書股份有限公司
電話：(02) 8990-2588

Nokosareta Dobutsutachi : Fukushima Dai-1 Genpatsu 20-kiro Kennai
no Kiroku
Copyright © 2011 Yasusuke Ota
Chinese translation rights in complex characters arranged with ASUKA
SHINSHA INC.
through Japan UNI Agency, Inc., Tokyo and BARDON-Chinese Media
Agency, Taipei

港台書

被遺忘的 動物們

日本福島第一核電廠警戒區紀實

太田康介 著

葉韋利 譯

前言

過去我因為擔任攝影記者，有機會前往阿富汗、柬埔寨、前南斯拉夫等戰地拍照。

二〇一一年三月十一日。東日本大地震一發生，我就直覺事態嚴重。我經歷過採訪戰地及阪神大地震的現場震撼，照理說對於殘破的景象已經司空見慣，但這次當我目睹大浪湧上陸地的景象時，整個人不寒而慄。

這場震災的受害規模廣及數萬人，但除了人類之外，想必也有不少貓狗失去了生命。我自己養了四隻貓，光想像小貓被巨浪沖走的情景就讓我心痛不已。當時我完全無法想像，在這場大災難中有一群貓狗雖得以倖存卻被遺留在災區現場，必須繼續為生存而掙扎。

核電廠出意外之後，政府要求居民撤離，在空無一人的街道上，還有幾個志工團體在這些地區從事貓狗的營救活動。當我聽聞這件事時，尚未意識到跟自己有關，或許是因為當時還沒有切身的感受。

不過，接下來我在網路上看到一張照片：拍攝地點在距離核電廠二十公里之內的警戒區域。一群狗兒在空無一人的街道上徘徊，大概是肚子餓了在找東西吃。

看到這張照片的瞬間，我立刻心想：「這樣下去可不行！」

我有朋友以個人名義從事貓狗救援行動，我馬上找他商量，收購大量狗食和飲用水，車上能塞多少算多少，隨即從東京出發。時間是看到狗兒照片的兩天之後，也就是三月三十日。這就是我之後多次前往福島縣的機緣。

我在每一次的救援行動中只能盡一己之力，或許沒辦法有太大幫助，仍忍不住想做些什麼。絕不能因為人類造的孽而讓貓狗犧牲。即便能救活一隻貓狗也要盡力而為。這就是讓我起身行動的心情。

同時，我也深深希望透過我的鏡頭告訴大家，讓更多人了解當地的現況。

在這種情緒下，三個月來我不知道往返了多少趟。

我將拍攝的照片，加上自己見證的心情集結成這一本書。

這絕非虛構的故事。

這是我親眼所見的現實。





南相馬市小高區女場。狗兒無
精打采走在海嘯後受創的國
道六號。



南相馬市小高區村上地區一處遭
海嘯破壞的海岸附近。令人驚訝的
是出現了一隻迷你臘腸犬。我追著
牠試圖將牠帶回安置，最後卻還
是被牠用盡全力跑掉了。





サンデニキ

SUNDENKI

ゲーム
CD+DVD
++

SUNDENKI
サンデニキ

SONY

車子來到國道六號富岡町附近時，我在電器量販店停車場裡發現一群牛。這幅景象在一般日常生活中絕對看不到，呈現異常的突兀。



位於劃定警戒區域內的飯館村長泥地區，
一對貓咪親子在高度戒心下吃著貓食罐頭。





南相馬市小高區小高。一隻臉上髒兮兮，看似落寞的白貓。我一靠近牠就慢慢離開。

主動靠近

位於距離核電廠二十公里內的警戒區，在幾乎沒有半輛車通過的叉路口，出現一隻小狗。牠一看到我就主動靠過來。這隻狗應該是有人養的吧，脖子上還套著項圈。我拿出隨身攜帶的狗糧，小狗吃了幾口，但更想親近人。或者說是期待有人摸摸牠。

「好了好了，快吃東西比較要緊啦。」

我邊說邊把飯碗遞到牠面前，顯然牠還是更喜歡人。只見牠開心地垂著耳朵緊貼，眼神不斷訴說著：「我要摸摸。」其實，不僅這隻小狗，被遺留下來的狗兒一看到人類都會主動靠近。牠們在不久之前都還是每個家庭中的一份子。狗兒在吃完東西後，依舊在車子旁邊停留，不肯離去。這一幕讓我揪心，不知該怎麼辦才好。最後，我只能不斷跟牠們道歉：

「對不起，對不起啊。」







南相馬市小高區蛇澤。體貼的狗兒讓雞分享自己的飼料，一方面卻對著人類狂吠。真是一隻堅定守護家園的忠狗。

